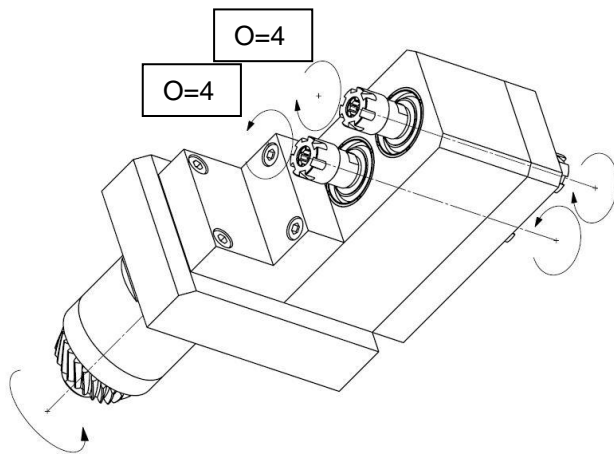


SV-20-T2X2X4

Français

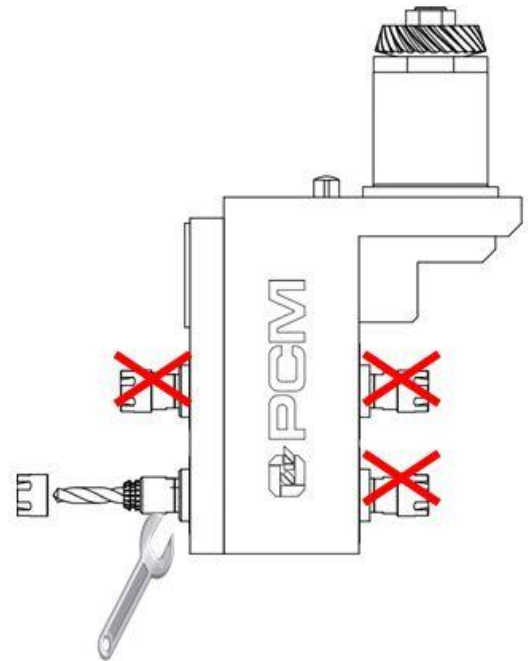
1. Pour fixer le porte-outil sur la machine, introduire la queue et utiliser la goupille pour le positionnement.



I = 1

2. Régler les offsets des 4 positions.

3. Lors du montage ou démontage de vos outils, bloquer la broche sur les plats prévus à cet effet, en utilisant une clé à fourche.



4. Le diamètre de queue d'un outil ne doit jamais avoir une différence de plus de 0.4 mm par rapport au diamètre de la pince.
Exemple : diamètre de pince 9.5mm
=> diamètre de queue 9.1 minimum.

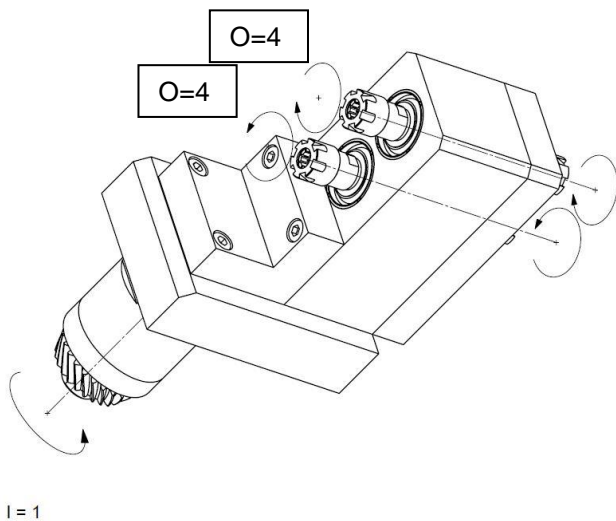
NOTE :

Ne jamais utiliser le porte-outil avec des positions vides. Utiliser les bouchons fournis.

SV-20-T2X2X4

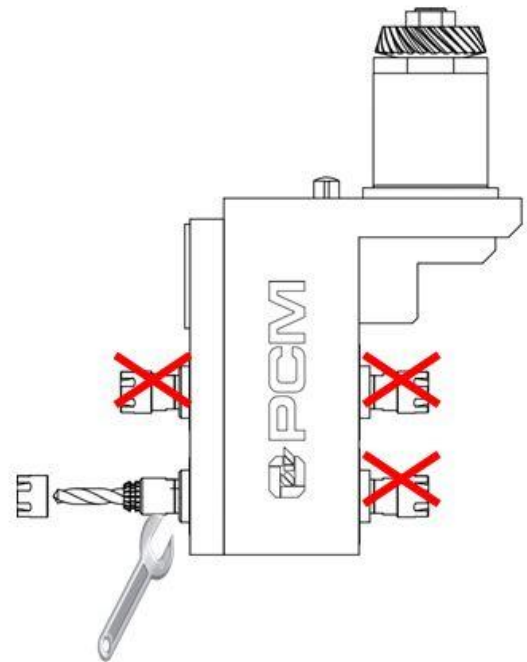
English

1. To fix the tool holder to the machine, introduce the shank and use the pin for the positioning.



2. Adjust the offsets of 4 positions.

3. During the mounting or the dismounting of your tools, block the broach on flats planned for that purpose, using a spanner.



4. The tool shank diameter should never have a difference of more than 0.4 mm compared to the clamping diameter of collet
Example: clamping diameter 9.5 mm
=> Shank diameter 9.1 mm minimum.

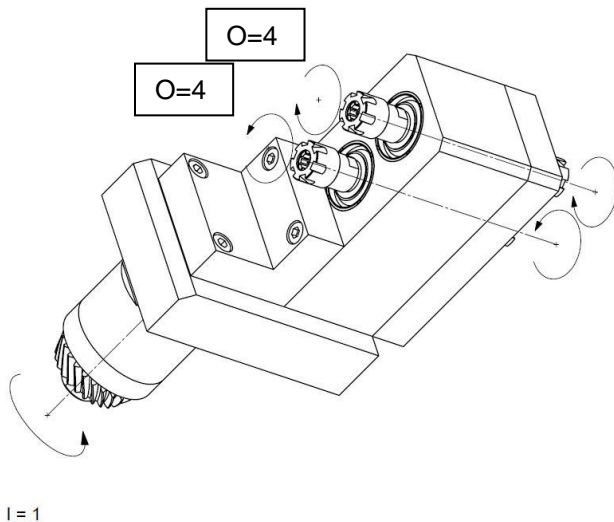
NOTE :

Never use the tool holder with empty positions. Use the supplied protection plug.

SV-20-T2X2X4

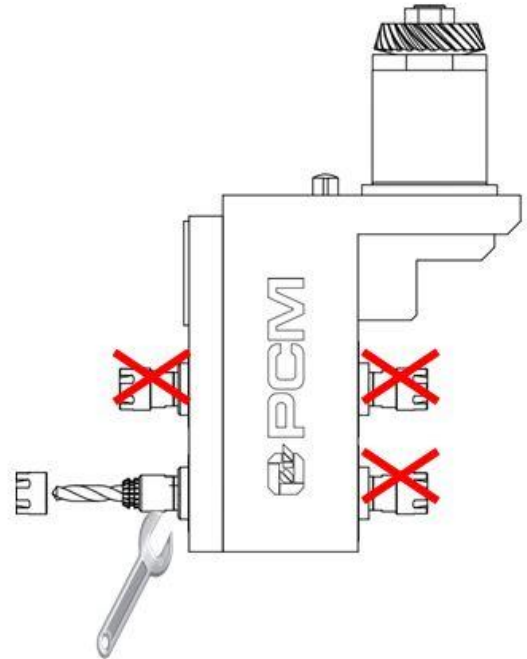
Deutsch

1. Um den Werkzeughalter an der Maschine zu befestigen, führen Sie den Schaft hinein und zentrieren Sie es mit dem Positionierstift.



2. Stellen Sie die Offsets von den 4 Positionen ein.

3. Während der Montage oder der Demontage ihrer Werkzeuge, blockieren Sie die Spindel auf die vorhergesehenen Flächen mit einem Schraubenschlüssel.



4. Der Schaftdurchmesser eines Werkzeuges soll einen Unterschied über 0.4 mm im Vergleich zu Spanndurchmesser einer Spannzange niemals haben.
Beispiel: Spanndurchmesser 9.5 mm => Schaftdurchmesser 9.1 mm Minimum.

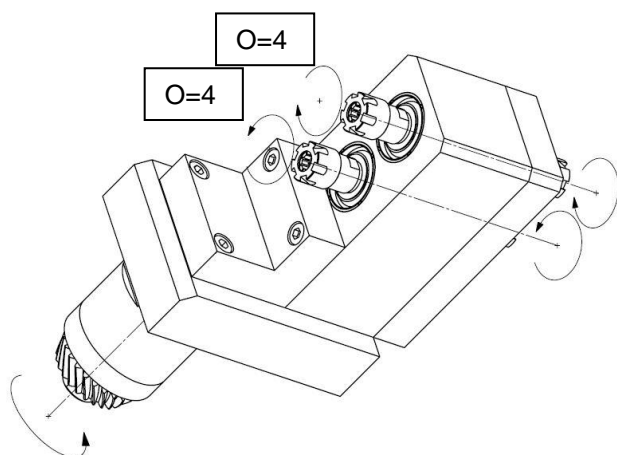
ANMERKUNG:

Niemals den Werkzeughalter mit leeren Lagen benutzen. Die gelieferten Schutzstopfen benutzen.

SV-20-T2X2X4

Italiano

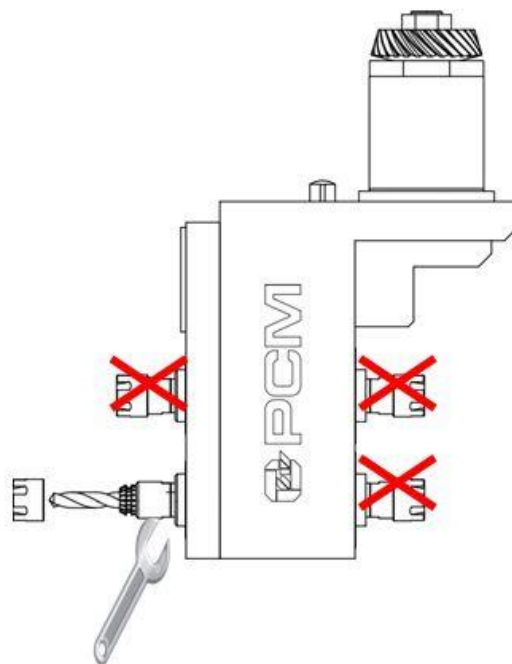
1. Per fissare il porta-utensile sulla macchina, introdurre il codolo e utilizzare il pin per il posizionamento



I = 1

2. Regolare gli offsets delle 4 posizioni.

3. Durante il montaggio o il smontaggio dei vostri utensili, bloccare il mandrino sulle superficie previste a questo effetto, con una chiave.



4. Il diametro di codolo di un utensile non deve avere mai una differenza di più di 0.4 mm rispetto al diametro di chiusura della pinza.
Esempio: Diametro di chiusura 9.5 mm
=> diametro di codolo 9.1 mm minimo.

NOTA :

Mai utilizzare il porta-utensile con le posizioni vuote. Utilizzare i cappucci di protezione forniti.